



東京

TŌKYŌ

SODA SIPHON

Zwischen Tradition und Moderne, verwandelt sich Tokyo in den 1970er Jahren rasant unter dem Einfluss des japanischen Wirtschaftsbooms und dem neuen Blick nach Westen. Damit einher geht auch ein völlig neuartiges, modernes Industriedesign, wofür unser Tokyo Soda Siphon das beste Beispiel ist.

*Caught between tradition and modernity Tokyo goes through a metamorphosis in the 1970s, influenced by an economic boom and a new view of and focus on the west. At the same time a completely new, modern approach to industrial design emerges – perfectly embodied in our Tokyo Soda Siphon.*





## TOKYO IN DEN 1970ERN

Japan befindet sich in den 1970er Jahren an einem Scheideweg. Das Land reindustrialisiert sich rasend schnell und alles beginnt sich zu mischen: Technik und Handwerkskunst, die Kultur des Westens und die der Vorfahren, Moderne und Tradition.

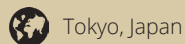
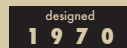
In Tokyo gibt es nun eine Bevölkerung von über 11 Millionen Menschen und der größte Wolkenkratzer in Asien entsteht. Während sich die Dynamik des Westens verlangsamt, startet Japan seinen ersten Satelliten in den Weltraum, exportiert seine Autos in die ganze Welt und sendet seine ersten Couturiers auf Modeschauen nach Paris.

Der Westen beginnt die japanische Kultur nach und nach zu entdecken: Die ersten Episoden japanischer Fernsehserien werden ausgestrahlt und erste Einflüsse japanischer Pop-Kultur werden sichtbar.

## EIN PREISGEKRÖNTES ORIGINAL

1912 gegründet, entwickelte die Nippon Tansan Gas Company schon bald in Tokyo ein Soda-Siphon-Modell – das erste mit der Marke "Made in Japan". 1970 schuf der Chefkonstrukteur der NTG schließlich den Tokyo Soda Siphon, in dessen Designprozess sowohl die traditionelle Kultur als auch die gegenwärtige Modernisierung eingeflossen ist. Als kleiner Hersteller verwendet NTG seit den 70er Jahren unverändert die gleichen Maschinen.

Der Tokyo Soda Siphon ist Teil einer Ausstellung im Museum of Modern Art in New York und wurde im Jahr 2010 mit dem "Design Of The Year" Award vom Wall Street Journal ausgezeichnet.



## TOKYO IN THE 1970S

*In the 1970s Japan finds itself on a crossroads as the country relentlessly pushes for the reindustrialisation of its economy and everything begins to mix: Technology and artisanal tradition, western culture and national heritage, modernity and tradition.*

*Tokyo's population soon surpasses 11 million and Asia's tallest skyscraper is built. As the west slows down Japan launches its first satellite into space, exports cars to the entire world and sends its first couturiers to the Paris fashion show.*

*The west begins to discover Japanese culture piece by piece: the first episodes of Japanese manga cartoons are broadcast on TV and Japanese popular culture begins to gain traction.*

## AN AWARD WINNING ORIGINAL

*Founded in 1912, the Nippon Tansan Gas Company of Tokyo develops a modern soda siphon - the first to bear the label "Made in Japan". The chief engineer of NTG designed and created the Tokyo Soda Siphon in 1970 inspired by both traditional and modern design cues. As a small manufacturer, NTG has been using and maintaining the same machines since the 1970s.*

*The Tokyo Soda Siphon has been part of an exhibition at the Museum of Modern Art in New York and received the "Design of the Year" award by the Wall Street Journal in 2010.*

